

ИТНАТ МТЭБЭЛ

ЛЕНИНСКЭЙНГИ — СТАЛИНСЭЙНГИ
КОМСОМОЛНГИ ДЮРДЯГИЛАВ
АННГАНИНГЛАВ



УЛААНБАТОР

РАДОСТЬ ТАЙГИ

СБОРНИК СТИХОВ ЭВЕНКИЙСКИХ ПОЭТОВ
К ДВАДЦАТИЛЕТИЮ
ЛЕНИНСКО-СТАЛИНСКОГО КОМСОМОЛА

*Под редакцией М. Воскобойникова
Рисунки В. Лесючевского*



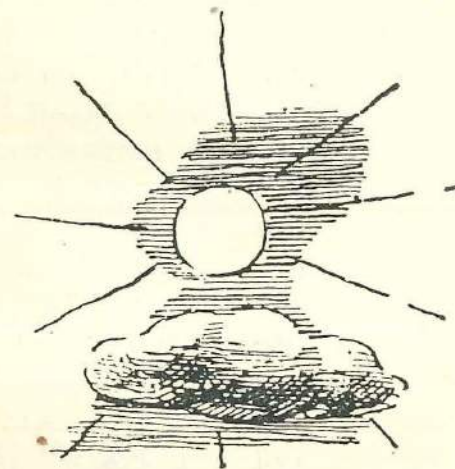
Государственное Издательство
«ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА»
Ленинград • 1938

R 413
406

АГИ УРУНИН

НОВОВДЕРИЛ ЭВЭДЫ
ПОЭТЫ СТИХИЛТЫН

*изяттэн В. Воскобойников
В. Лесючевский онёгурип*



ГОСЛИТИЗДАТ
Ленинград • 1938

НУНГУУН ТУМ

АМДАН ТУМ
МОНГОЛ
УЛАС



38-50147



ТАЛЭМЭГЭЛЭГ
ЖУМЭГЭЛЭГ

РЕДАКЦИЯДУК

Советскай севердун хунгтумэлчэлду районилду бидевкил эвэнкил. Великай Октябрьскай революция одалан эвэнкил со эрут биденгкитын. Тэгэмэрды нунгнивун эвэнкилвэ сигикагдула, дэттулэ асадянгкин. Кулакил, наёсал, шуленгал, шаманил, купецыл тадук начальникил, — упкат нунгартын улэекитчэнгкитын хавалдярилвэ эвэнкилвэ.

Великай Октябрь долбордылвэ (севернайилвэ) тэгэлвэ кабаладук, тырэнгдук тынмувчэн. Советскай правительство (нунгнивун), Ленин-Сталин партиятын орочилду, бэюктэдериладу эвэнкилду бэлэчэн омактала, нгэрипчулэ социалистическайла бинила нгэнэдэтын.

Эситкэн эвэдыду тэгэду хэгдымэмэл илэл биси. Гиркил Абрамов, Давыдкин (Верховнай Совет СССР депутатылин), Салаткин Н. В. (Долборды тэгэл институт аспирантын), Сахаров, Платонов, Комбагир, Чинков, Кириллов, Увачан, А. Салаткин тадук хунгтул (ноновдерил поэтыл, дукулар, переводчикил). Эр омактал илэл, Сталинскайду эпохаду овчал.

Тэгэмэрдыду Россияду эвэнкил дукучил ачир бингкитын. Граматнайил илэл ачир бингкитын. Мэннги литература дярин, эчэтын дялдара.

Эситкэн эвэнкил Пушкин, Горький, Тур-

генев, Крылов, Неверов, Маршак дукуналтын (произведениелтын) тангдявчил. Эситкэн эвэнкил эвэдыт дукувчалвэ конституциялвэ СССР тадук РСФСР тангдявчил. Гиркил Сталин, Калинин докладылтын тангдявчил.

Элэ тыкин Советскайду союзу эвэнкил мэннгивэ нациядывэ литературава одявчил. Мэннгилвэ стихилвэ, улгурилвэ, поэмалва, давлавурвэ дукудявчил.

Эр сборникту ноновдерил поэтыл, дукулар стихилтын дукувчал. Хадылтын стихил авторилди городту Ленинградту дукувчал бичэл. Тэли авторил Ленинграднигиду долборды тэгэл институттутын алагувдячатын. Хадылтын стихил районилдук (долбордук) унгчэл бичэтын.

Поэтыл — комсомольцыл стихилдутын, давлавурдутын мэннгидуви великайдуви дуннэнгдуви, коммунистическайду партияду, гиркиду Сталинду эвэды тэгэ аяврин (любовин) бисин. Стихилдутын давлавурдутын окин-да эси давдатчэри Хулама Армия дярин, дэгиктэмнилты дяритын, командирилты дяритын гордость бисин.

Никита Сахаров стихотворениедуви „Испания“ ичэвкэндэрэн, он советскайил патриотыл агрессорилвэ эси аявдерэ; нунган ичэвкэндэрэн советскай тэгэ аяврин (любовин) испанскайтыки тэгэтки.

Авторил дёнчадявчил нонопты эвэды бинивэн.

Ичэвкэнденэл ноноптыва бинивэ, авторил омактава кутучива колхозтыва бинивэ, ичэвкэндэрэ; эвэды дялавсал урунтын, кунгакар урунтын ичэвкэндэрэ.

... Советтыду дуннэду пионерил Дялавсады кутувэн давладерэ, Кунгакарду гиркиакун Сталинкун Урупчувэ биниевэ бурэн...

... Долборду дылача гилбэнэдерэн, Флагилвэ эдын эдындэрэн. Сигикагду пионер Сомирча Хоктоли отряднун нгэнэдерэн...

Авторил эвэды тэгэ хэгдымэмэ аяврин великайду Сталинду ичэвкэндэрэ. Северду упкат тэгэл гиркива Сталинма садерэ. Северду упкат хавалдырил гиркива Сталинма аявдерэ.

Эвэнкиел агиду
Нёрамниват Сталинмат давладерэ.
Атыркакур этыркэкур Ленинниги
Партия нунгнимнивен ичэмурэ.

Платонов Алексей¹⁾ садерэн дагалдыран кирэ, Якутсктыки сэлэмэт угучакит илэл нгэнэдеривэтын. Нунган дукучан стихотворениевэ „Амакан туги одянган“.

Окошколдук урикичилтыки
Илэл ичэтчэрэ,
Упкат эвэнкил-да

Платокилди арпулдыра...

Кириллов²⁾ Ленинградтук дюлави, Якутскула мучуксэ, дукучан „Якутскла“.

Нунган урупчу омологи бисин. Стихотворениедуви „Бира дяпкадун“, Кириллов ичэвкэндэрэн эвэдылвэ дялавсалвэ. Таргачира стихилэ

¹⁾ Платонов Алексей — эситкэн городту Якутску бидерэн. Нунган сборникни стихилвэ „Эвэнки давлавурин“ печатаивча — Гослитиздат — 1938 г. — Ленинград.

²⁾ Кириллов — хавалдырил Якутияду.

туги-дэ дукучан Н. Сахаров¹⁾ „Долборды тэгэл институттын“ тадук Солтураева²⁾ „Ленинград-тула“ тадук гил.

Кэтэ стихил ичэвкэндэрэ упкат дуннэ тэгэлин аявритын (любовьтын, дружбатын).

...Упкат советскаил тэгэл

Аямамат бидерэ,

Упкат хавалдярилты

Акнил, экнил биси...

Григорий Чинков³⁾ аявдерэн дукудави Сахалин дярин. Эду 5 стихилин дукувча. Чинковнги умун стихил сборниктын печатаивча, амакан ге сборникин юденгэн. Чинков природа дярин кэтэмэмэ стихилвэ дукучан тадук нунган ноноптылвэ тэгэдылвэ нимнгакарвэ, улгурилвэ дукудяран, например, „Мэнгнункэн“.

Туги-дэ А. Салаткин⁴⁾ дукудяран.

Эвэды литература элэ олдяран. Эр элэкэсиптыл нгингтэкэр. Эр элэкэсиптыл дылгар.

Эр сборник Ленинскаинги Сталинскаинги комсомолнги дюрдягилан аннганинган печатаивдерэн.

М. Воскобойников

¹⁾ Сахаров Н. — Эситкэн хавалдерэн калаканду Витимо — олекминскай округтун. Нунган дукучан улгурвэ „Хулама суглан“ Гослитиздат 1938 г. Ленинград. Тадук нунган дукучан урумкурвэ эвэдылвэ улгурилвэ „Давлас“, „Хуюкун Никита“. Дукудяран стихилвэ.

²⁾ Солтураева хавалдерэн колхозту Баунтангиду районду; таду-да бидевкил Бираулев, Молчанов.

³⁾ Чинков Григорий эр дюганиду Долборды тэгэл институттын этэксэ, нгэнусчэн Сахалиндула.

⁴⁾ А. Салаткин бидерэн Ербогаченду Катангскай райондун. Нунган дукучан стихил сборниктын „Аги эвидерэн“ тадук поэмава „Гигдаллукэн, улгэриккэн“ Гослитиздат 1937 г. — Ленинград.



Алексей Платонов

КОМАНДИРИТ БИДЕНГЭВ

Би балдычав агиду
Тэли хигин эдынкуттэн.
Аминми акиннунми
Фронтла нгэнэкуттэн.

Война тогон дегдэдечэн,
Аги хуламат олдячан,
Илэл агидук агила
Хоктолдули гиркудячатын.

Дуннэвэр этэетчэнэл,
Японцылнун кусидечэтын.
Кэтэмэмэ сэксэвэр
Советылдули бурэ.

Аминми, акинми дюлави
Тэли эчэтын эмэрэ.
Гэевунмучэ аминми бурэн,
Акинмав японцыл дегдэрэ.

Эситкэн би уруним сот,
Дюрдяричи би бисим.
Хуламала Армияла нгэнэдем,
Дуннэнгъет этэетэви.

Би дэнчадам аминмав,
Би дэнчадам акинмав.
Мэннгиви дуннэви
Упкат этэетчэгэт!

Ламудыла Флотла
Сахалинтыки нгэнэдем.
Аят бидекэл, энинми,
Командирит биденгэв.

ЭЛЭКЭСИШТЫ МАЙ

Няма кирэ дагадун
Нэлки хэгды тырганин.
Элэкэскун майкун —
Хава праздникин.

Ингин ачин очалан,
Икэр давлар кэтэллэ.
Чипичал уруниллэ,
Чивкачар чулиллэ.

Хэгды дуннэ оёдун,
Ламу хэргидэдун,
Аги, дэт доялдутын,
Бирагачин кугунэллэ.

Дылача сот нгэридерэн.
Хигин ачин оран.
Бираялду дюкэдыел
Тыгдэлэсэл капулиллэ.

Совет гулэ дагадун
Эвэнкил умунуптэ.
Хуламалвэ знамялвэ
Эвэнкил нгэнэвдерэ.

Сэвдепчул икэрвэ
Дялавсал давладерэ.
Урэ чагидадун
Улта ултадерэн.

Няма кирэ дагадун
Нэлки хэгды тырганин.
Элэкэскун майкун—
Хава праздникин.

АМАКАН ТУГИ ОДЯНГАН

Тук-тук-тук, тук-тук-тук,
Агили ултадерэн
Поезд илэлвэ
Якутскла нгэнэвдерэн.
Орорди кунгакар
Паровозво бокондөро.
Ух-ух-ух, ух-ух-ух,
Эденгэтын боконо!..

Аси-хомоты
Хутэлнунмэр хуктыдерэн,
Кэвэрли гивчэн
Мэкчэннун хуктыдерэн.
Тук-тук-тук, тук-тук-тук,
Агили ултадерэн.
Упкатва бэюрвэ
Паровоз нгэлэвкэнэн.
Хэгдыду амутту
Дэгил дочадечатын,
Кикэвундук нгэлэксэл,
Умукилдулавэр дэгиллэ.

Нгинакир гоголло,
Эвэнкил дюдуквар юрэ.
Ух-ух-ух, ух-ух-ух,
Паровоз эридерэн,
Атыркар, этыркэр
Гайкамидерэ,

Паровозва ичэчэл илэл,
Инемудерэ.
Окошколдук урикичилтыки
Илэл ичэтчэрэ,
Упкат эвэнкил-да
Платокилди арпулдерэ.
Тыматнэдук гиркилвэр
Пионерил бакалдыра.
Машиниства автобусту
Тэгэ тэгэвкэнэн.
Городла якутскла
Илэл нгэнэсинэ.
Тук-тук-тук, тук-тук-тук
Агили ултадерэн,
Тар поезд нгэнэдерэн,
Илэлвэ нгэнэвдерэн.

ЩОРС

Украина кэвэрдун
Щорс гиркилви эридечэн:
— Эмэкэлли андагилви,
Минду бэлэткэлли!
Упкат гиркилин эмэчэтын,
Щорсту бэлэдэвэр.
— Булэсэлвэр ваденгавун
Гиркилин гунчэтын.
Бэркэкэкун Щорс гунчэн:
— Бугаливи кусигэт!
Дюлэскэки, дюлэскэки,
Гиркилив, нгэнэдегэт!
Горово кусидечэтын
Дюлэгуду Щорс бичэн.
Украина хавамнилин
Отрядалди бэлэдечэтын.
Сонингма Щорсва ачин оран,
Булэсэл нунганман вачатын.
Упкат советскай тэгэеты
Нунганман эденгэн омнгоро.

КОМСОМОЛНГИ ДАВЛАВУН

Хэгдыекун дуннээлты
Советъякун бугаякун
Сэвденилвэ давлавурвэ
Урээлдули ултадяра.

Колхознги бини аямама
Иду-да си ичэнни,
Сталин турэнин
Кэвэрду си долчатчэнни.

Комсомолец гиркив миннги,
Гирандяна, дюлэски нгэнэдекэл,
Гирки Ленин хоктолин,
Гирки Сталин хоктолин.

Дялавсал, дюлэду бингэт!
Хунилты давлакэллу сот!
Урувсипчут хавалдегат!
Дюлэски упкат дэгилдегат!

ПИОНЕР СОМИРЧА

Советтыял кунгакаял кутучиел
Социалистты биниедун сэвдендерэ.
Сигикагду пионер Сомирча
Хуламавэ галстуквэ тэтычэдерэн.

Советтыду дуннээдун пионерил
Дялавсады кутувэн давладерэ.
Кунгакарду гиркиякун Сталинкун
Урупчувэ биниевэ бурэн.

Урупчуды биниенгит, биниенгит
Сталиндыду законъяду дукувча.
Агиялду, тундраялду эвэнкиткэр
Эвэдылвэ книгалва тангдяра.

Хуюкурвэ кунгакарвэ вождьякунты
Гирки Сталин сот аявдерэн.
Сталин гуннэлин дялин кэтэмэмэл
Клубилэ, таткичилэ одяра.

Долборду дылача гилбэнэдерэн,
Флагилвэ эдын эдындерэн.
Сигикагду пионер Сомирча
Хоктоли отряднун нгэнэдерэн.

ЧИНКОВДУ

Илтэнчэлвэ тырганилвэ
Институтту татчанавар,
Дёнчадяна, бидекэл
Илмактат биниви.
Виликай городъядун,
Ленинги гэрбиедин,
Социалисттыду городъяду
Си савурвэ гачас.
Сэвденимэт давлавурди
Сигиялвэ сэригдекэл!
Урунилди икэрилди
Гугдат мэнми угиркэл!



Никита Сахаров

ЛЕНИН ЭВЭНКИЛНУН

Долбордыял тэгэекур
Сигиялду биденгкитын.
Урээлду, чопкоёлду,
Бэюерэ бэюденэл.

Сигикагду бираялдули
Эвэнкиел биденгкитын,
Ургэпчулвэ биниелвэ,
Давлавурдувэр давлалденэл.

Сталиндыду биниеду
Омактат биллэ.
Хавалдерил эвэнкиел
Сэвдепчут давлалдерэ.

Ленин гарпалин
Хоктокорвот игэридевкил.
Ленин гарпалин
Дюлдулат идевкил.

Урээлдут Ленин,
Бираялдут — Ленин,
Урикиттут — Ленин,
Эвэнкилнун Ленин.

МИТНИ СТАЛИНИТ¹⁾

Эвэнкиел агиду
Нёрамниват Сталинмат давладерэ.
Атыркакур, этыркэкур Ленинги
Партия нунгнимнивэн ичэмурэ.
Нунган нунгнигэдин аямала
Биниелэ эвэнкиел эмэчэтын,
Марду гороптыкур сигиялдутын
Колхозилвэ одяярэ.

Гиркиакун Сталинкун Москваду
Тэгэлдуви биниетын дялдатчэрэн,
Нунган мэннгилдуви тэгэлдуви
Тырганитыкин нунгнидерэн.
Дёломоду Кремльду великай
Тэгэекун вождьян хавалдерэн,
Упкат тэгэл бинилвэтын
Нунган ичэтчэрэн, долдыдерэн.

Сталини хоктоёлин
Нгэриелэ биниелэ нгэнэдегэт.
Гиркиакун Сталинкун гэрбивэн
Угиелэ нгэнэвдегэт.

¹⁾ Бэлэдечэн Кириллов.

НИХУ

Сэвдемэмэ тыргани
Ненгнеду бичэн.
Мангнанъякун асатканин
Городтук нгэнусчэчэн.

Горово алатчэрэн
Уриkit Нихуви.
Дучамат тэсивчэ
Дюякан Мангнаннги.

Дёломоду городъяду
Ленинградту биденэ,
Дыгинкакун аннганилвэ
Алагувдячян Ниху.

Урэкэкур доялдутын
Ленинградла эмэчэн.
Иландярвэ тырганилвэ
Хоктоли нгэнэдечэн.

Институтту омолокикур,
Кэтэмэмэ асаткар,
Эду нунгартын бакалдыксал,
Гиркиакун олла.

Дыгинкакун аннганилвэ
Алагувдячян Ниху,

Ленин-Сталин партиятын
Нунганман улидечэн.¹⁾

Самолетыт Никукун
С.С.С.Р.-ли дэбилдерэн.
Эсалдиви Никукун
Бугави ичэтчэрэн.

Дэбилтэмни дагадун
Нихунун турэтчэрэн.
Дэбилтэвун моторин-да,
Агдыгачин мигдындерэн.

Волгаякун амардун...
Сибирьдули дэбилдерэн,
Иркутскъякун амардун...
Ниху хэлинчэдерэн.

Бираяли Чалбукали
Мангнанкун дяврасинэн,
Аракукан давлавунми
Мэндрави давлалдерэн.

Ичэкуттэн угискэки,
Дэбилтэвун дэбилдерэн.
Бира дяпкаяткин
Мангнан сот дяврасинэн.

Китэмэли дэбилтэвун
Сот хуктыдерэн,
Урэкэчэн дагадун
Нунган илитчаран.

Эмэкуттэ урикуттук,
Упкат Нихувэ тактэ.
Мангнанкун сонгодёрон,
Мэнэкэн урунденэ.

Орорди урэлдули
Эвэнкил хуктыдерэ;
Нихувэ ичэдэвар,
Упкат эетчэрэ.

Кэтэмэмэ дялавсаял
Мангнан дюлан эмэрэ,
Упкат Ниху улгурвэн
Долчамудерэ.

Сангнян дюдук юдерэн.
Бега ичэкуттэн.
Дялавсаял инедерэ,
Сагды Мангнан урундерэн.

¹⁾ воспитывала.

АСИ

I

Ноноптылду асаялты
Хактырапчулду биниелду
Бидечэтын.
Нунгартын экуна-вал
Энгкитын сарэ.

Ургэкурвэ хававэр
Мирэлдувэр иничэтын.
Хутэлвэр белгэлдувэр
Укунмэ укувчэтын.

Аси кэтэмэмэ
Хаваялва хавалингкин,
Моя-вал молангкин,
Ороро онидянгкин.

Эвэмнгул урээлду
Сомамалду гугдаялду
Нуничилду дюмиялду
Мунгнандянал, биденгкитын.

Окин-да энгэтытын
Асалва нямалгира.
Асал хактыраялду
Хаваялвэр хавалдяра.

Асал бэенгилэвэрнун
Сот долчатчангкитын.

Эдылвэр унталатын
Силгинденэл, уллиденгкитын.

Асиду хокто ачин,
Илэ-дэ сурэдэн.
Хунисал-вал нонон
Илэлду бутчэнгкитын.

Кэтэкэкунэ бутчэчэтын,
Хутэлвэр сокточотын.
Аси идэгэгэчин бичэн,
Нунган бинин ургэпчу бичэн.

Хунат эчэн сэвденэ,
Сурудэви эдылэ.
Болгучана эрулэ
Хактырала бинилэ.

Аси хактырадякин,
Эдыви бидеривэн.
Аси курэвчэгэчин
Дюдуви биденгкин.

II

Эвэмнгул давлавурватын
Омакталва давлавурва
Упкат тэгэл долчатчавкил.

Эвэмнгул колхозилду
Сэвденди хавалдяра
Давлавурвар Сталинду давлалдяра.

Гирки Сталин эпохакун
Аямама, сэвдемэмэмэ,
Эвэдыл асал билчэтын.

Сталинды Конституциян
Асалду правова бурэн.
Нунгартын тыкин урэчил бэелнун.

Асал упкатту биденгэл.
Таткитту алагумнит,
Колхозту хэгдыгумнит.

Хуламаят дэгиктэмнит,
Агрономит, аичимнит,
Инженерит биденгэ.

Хэлкэмэлду тынгэрдутын
Ленин орденаялин
Асалду гиллэнэдевкил.

Калмыкимнгу, эвэмнгу,
Боремнгу, нанаимнгу,
Упкат кутучил бидевкил.

Сталин гэрбивэн угилэ
Маннгит нгалэлдувэр
Упкат дявучагат.

ИСПАНИЯ

Испания тэгэелин
Фашистылнун нгорчадыра
Фашистыл Испаниява
Эденгэтын давдыдыра.

Бэркэкэкур испанцыл
Фашистылнун нгорчадыра,
Мэннгиливи дуннэливи
Кэтэ сэксэл будерэ.

Генералду Франкоду
Упкат фашистыл бэлэтчэрэ,
Муссолини тадук Гитлер
Солдатылвэр унгдерэ.

Германскаил фашистыл
Испаниява девдэвэр некэдерэ,
Испаниява нунгартын
Окин-да этэн депивдерэ.

Долорес Ибаррури
Боецылнун бидерэн,
Нунган хэкупчумэмэ дылганин
Гетыкин долдыдерэн.

Испанцыл тынгэрдутын
Сталин турэнин бидерэн,
Кунгакатыкин садерэн:
„Но пассаран, но пассаран“.

МАКСИМ ГОРЬКИЙ¹⁾

Максимьякун Горькийякун упкатыяли
Россияли гиркудяна, нгэнэктэдечэн.

Горькийкун мэннгилдуви тэгэлдуви
Мэннгиви хоктови ичэвкэндечэн.

Митту дылачагачин нгэридечэн,
Культурава одядави бэлэтчэчэн.

Илэтыкин нунганман садечан,
Упкат тэгэ нунганман аявдечан.

Нунган дукуналин, улгурилин
Митнги тэгэт тангдьяра.

Горький Ленин гиркин бичэн,
Горький Сталин гиркин бичэн.

Хэгдымэвэ, аяткува дукуланма
Троцкистыл, бухаринцыл варэ.

Урэлдули, чопколдули, сигикагду
Горькийякун дукуналин
бидеденгэтын.

¹⁾ Бэлэдечэн Н. Трофимов.

ДОЛБОРДЫ ТЭГЭЛ ИНСТИТУТТЫН¹⁾

Революциядыду городту Ленинградту
Хэгдыкэкун гулэ илитчаран
Кэтэмэмэл долбордыял тэгэекур
Тала наукалва алагувдяра.

Долборъедук, Камчаткадук,
Ангардук,
Эвэнкил, нымыласэл эмэдевкил,
Нарьянмардук, Зеядук, Сахалиндук
Институтва давладенэл, эмэдевкил.

Институтту эвэсэл, нанайцыл,
Эскимосыл мансил бакалдыра.
Эду кэтэмэмэмэл долбордыл дялавсал,
Гудеймэмэл хунил татчара.

Ленинградту Хулама площадь
дагадун
Хэгдымэмэ гулэ илитчаран,
Кэтэмэмэмэл долбордыл дялавсал
Тала савурвэ гадьяра.

¹⁾ Бэлэдечэн Кириллов.

ТУНГИРТЫ

Тунгир эмкэрилдун кэтэмэмэл
Мотыкур, дянтакиял, сулакиял.
Бира Тунгирдун кэтэмэмэ
Эма-танэл оллол биси.

Урэлдули бэюкур гиркудявкил,
Мэрдувэр дептылэлвэр бакадянал,
Чопкоёддули хомотыл гиркудявкил,
Нянгтаялвэ депивдевкил.

Ненгнениду ороёкур Тунгиръёкун
Бурилдун чукалвэ чукадяра.
Кэвэръелдун кэтэмэмэл гивчэркэкур
Чукалва, бакадянал, чукадяра.

Тунгиръёкун эмкэрилдун кэтэмэмэл
Эвэнкил очоройво эвидэвкил.
Тунгиръёкун эмкэрилдун кэтэмэмэл
Аиткичилвэ, таткичилвэ илитчара.

Тунгиръёкун эмкэрилдун кэтэмэмэл
Эвэнкил — стахановцыл биси.
Городу урвел доялдутын
Пионерскаил клубил нивчэл.

УКРАИНАДУ ЯКУТСКЛА¹⁾

Кэтээлду аннганилду
Кэвэр, аги тэгэлин
Усакакунди биденэл,
Экуматья эчэл сарэ.
Дян надыдук аннганидук,
Революция очалан,
Ленин-Сталин партиятын
Дюлэски митвэ нгэнэврэн,
Эвэнкил, нанайцыл,
Мансил, эскимосыл,
Упкатты тэгээлты
Гиркиякур ора.
Украинадук Якутскла,
Казахстандук Каларла,
Ноноптывэ биниевэр
Колхозилди дюгэлдырэ.
Упкат советскаил тэгэл
Аямамат бидерэ,
Упкат хавалдярилты
Акнил, экнил биси.

¹⁾ Бэлэдечэн А. Платонов,

ОМАКТА КАЛАКАН

Орор качулиртын улталла,
Гороконду одёрот эвидерэ.
Хунилты Ленинма давладерэ,
Кутучилвэ бинилвэр давладерэ.

Давлар игилтын дэгиллэ,
Эдыр Москватки эдыллэ,
Хэгдымэмэду Кремльду Сталин
Давлавурты долдыран.

Бира Каренга дагадун
Туксулдук гугдатмар кадарил биси.
Эетчэрэс-ку? улгучэнденгэтын
Урэлду эвэнкил бинивэтын.

Тарил кадарил садерэ
Эвэнкил бинилвэтын,
Кадарил дёнчадявкил,
Он баясал дыливурва гангкитын.

Муя, Витим, Калакан
Кэтэмэмэл муял нгэнэвдерэ.
Нунгартын эвэнкил инямукталтын
Агидук нгэнэвденгкитын.

Эвэнки балигачин биденэ,
Со эрут биденгкин.
Урэлдули бэюмэтчэнэ,
Биниви муданин алатчэнгкин.

Эситкэн Калакан хунгутут оран,
Урэ дагадун игды кино бисин.
Таткит курэдун алагувумнилты
Футболит эвиденэл, туксадявкил.

Биракачан дагадун гугдамама
Парашютты вышка илитчаран.
Пионерды клуб чагидадун
Электростанция кугунэдерэн.

Тугэни хигин хигиндерэкин,
Агиду донготот оллакин,
Упкат эвэнкил семьялтын
Оротаил культбазаду бидерэ.

Калаканыки агили нгэнэдерэ.
Эвэнкил бэйнгэксэлвэ нгэнэвдерэ.
Праздник клубту, таткитту;
иду-да
Хуламалва флагилвэ локовчол.

Нгонимэмэду моканду
Чивалди знамя улливчэ.
Упкаттук эвэдыдук тэгэдук
Таду Сталин гэрбивэн дукувча.

Давлавун игилин ултала.
Эситкэн эвэнкиду няма бисин
Аямак, аямак гирки Сталин,
Аямак, аямак бидерэв.

Аявриду Сталинду спасибо!
Упкаттук-та агидук спасибо!
Городук витимьядыдук агидук
Омактадук Калакандук привет!



Григорий Чинков

ОЛЛОМИМНИЛ

Демэнде¹ ингнудерэн,
Хулиелви иктувдерэн.
Чукалан хулиелин
Чукаялди чуриндяран.

Мугдырия хулиелин
Дылачаду гарпавдяран.
Тукалан хулиедук
Оллоимимнил олломидыра.

Тукалан хулиедун
Оллоёл хуклэдерэ,
Дылача гарпаялдун
Экиксэлтын гилбэнэдерэ.

Демэнде хулиедун
Онгкочоёл угэвдерэ.
Онгкочоёл доялтын
Оллоёлди тэвувдерэ.

Кочоёлво дугурэденэл
Дэмэевэ солодэро.
Мэмэгилвэр иктэнденэл
Бираяли гукчандяра.

¹ Бира гэрбин.

ИМАНАДЯРАН

Тугэръеду тырганиду
Иманная тыкчэрэн
Агласалду, дэткэчэрду
Сунгтаялди тыкчэрэн.

Иманная иманадына
Дуннэевэ дасчаран.
Дуннэе оёелин
Упкат удыл савувдерэ.

Ороёл муннгэденэл,
Дюткаки эмэдерэ
Кунгакар туксадынал,
Ороёлво асадыра.

Дюл олдондутын
Ороёл тогодэро.
Болгиктал дагалдутын
Сэсиндивэр тогодэро.

Иелдивэр сегикатчэнэл,
Дуннэевэ ангадынал
Иманариду тырганиду
Энэлгэет тоготчоро.

ТЫМАР ДЫЛА ЧА

Хуламая дылачая
Урээлдук юденэе
Нянгня чутумниван
Долбортыки асадяран.

Эллэнгээл-дуннэлдулэ
Гарпаялин тыкчэрэ,
Ирэктээл дугэлвэтын
Гарпалдиви нгэригдерэн.

Дуннээнгит тамнадяран;
Тамнаксалин гарэдерэ.
Дылачая тогоёдун
Дуннээнгит олгодёрон.

Бираял даптуялтын
Угэлдивэр эвидерэ.
Хулиелвэр иктуденэл,
Гарпаялди гарпавдяран.

Маннадярил дэгиел-дэ
Хуламалду гарпаялду,
Мугэчинду хурвэндэнэл,
Сингилкэгдэт сээлбутчэрэ.

АГИ ТУГЭНИДУ

Тугэрилду кирээлду
Ингинипчулду тырганилду
Сахалин агиян
Игилдиви ингнудерэн.

Энгэсиелду эдыелду
Чалбугъялду дуннээлду
Умкактаял тыкчэрэ,
Ирэктээл мэйкэдерэ.

Иманнаял угиригденэл,
Тамнаксагат тамнадяра.
Бэйнгэкэр хуктыденэл,
Болгигилду дыкэндэрэ.

Нэмкуел-дэ моял-да
Гилдыкал-да маривдяра,
Хэгдыел-дэ моял-да
Нгингтэлдуливэр нгингтэвдерэ.

Гараял-да капувдянал
Дуннээлэ тыкчэрэ.
Нгангтэл-дэ мэйкэденэл,
Чэмэлтын-дэ маривдяра.

Сахалин дегдэгилин
Сугикагда кикэдерэн.
Эмнгэе-дэ нянгня-да
Игилнуин солинчаран.

МЭНГУНКЭН

(НИМНГАКАН)

I

Биракачан дэрээдун,
Гугдаркунду дяпкадун
Гороптыкан дюкчакан
Эдыеду лангивдяран.

Дюкчакан сонаялин
Чутумакан сангняякан
Мугдылдыдяна ювэндэрэн,
Эдыеду иктэвдерэн.

Дюкчакан тулгидэдун,
Ирэктэкэн тэкээдун,
Дылача наксаядун
Мэнгункэн уллидерэн.

Дылача гарпаялнун,
Эвиденэ сэрэдерэн.
Мугдыриял гарпаялин
Дуннээвэ онедёро.

II

Сэрэнгми сэрэдерэкин,
Дюкчакан дыгидэткин
Гараялва капудяна,
Хомоты хуктыдерэн.

Аги-буга бэйнгэен,
Амнгаяви ангадякса,
Сеялви тыкивдексэ,
Мэнгункэнтыхи хуктыдерэн.

Иннгалви куриденэ,
Гараялва капудяна,
Тэпкээтви тэпкэденэ,
Мэнгункэнмэ асакталлан.

Амнгаян доядукин
Тогогдол дянудяра.
Багдамалди тэпуксэлди
Тынгэеви онёвдёрон.

III

Мэнгункэн памадяна,
Дюкчаяви хоролдёрон.
Буниеве алатчэнэ,
Бэйнгээду асавдяран.

Энгэсидук эдындуктын
Дюкчакан лангивдяран.
Дюява хороллидудын
Тулгидэен сэмкэдерэн.

Булэсэен тэпкэденэ,
Амардулин асаяран.
Хунаткан-да дэруенэ,
Нилбэдуви бурудерэн.

Нунган-да дюлгидэдун
Мавучи-дэ инмэкье
Аннгуду нгалээдун
Учивдянал, бокондёрон



Бэркэкэн-дэ Мэнгункэн-дэ
Эриксэгдэ сулапчана
Бучивчалит инмэкчэнди
Дэпкикэн-дэ нодадерэн.

Гороптыми инмэкчэн-дэ
Бэкэн-дэ одянакан,
Бэйнгэе амигаядун
Иктээлдун дявавдяран.

Аги-буга бэйнгэен-дэ
Оминанави соядун-да
Инмэкчэкмэ мунгдяна-да
Нунганнунин кусидерэн.

IV

Бэркэкэн-дэ Мэнгункэн-дэ
Болгигъяли туксадяран.
Онгкоръёло эмэденэ,
Ороёлви дявадяран.

Сагдакуви дявадяна,
Ирэктэду хэркэдерэн.
Олиаскан ангрэкандрави
Угучалакса, хуктивдерэн.

V

Гороконмо бидексэкэн,
Булэсэен тэпкэденэ,
Удяяван удядяна,
Удяялин хуктивдерэн.

Нэмкуел-дэ ирэктээл-дэ
Эдыелду маривдяра.

Тукалаял-да дуннээл-дэ
Сиргиялди тамнадяра.

Аги-буга хомотыян
Сагдакува ичэксэкэн
Нунгантыки хуктивдерэн,
Нунганнунини кусидерэн.

VI

Олиаскан ангрэкачан
Мэнгункэнмэ нгэнэвдерэн,
Бэркэкэн-дэ Мэнгункэн-дэ
Булэсэви суптивдяран.

Булэсэви кийкадяна,
Икэсэлвэ давладерэн.
Дюячаяви дёнкасчана,
Амаскаки эчэтчэрэн.

Бунидукви урэденэ,
Экэки нгэнэдерэн.
Эдегэрдулэ эмэденэ,
Нунгарнунтын эидесинэн.



Алексей Салаткин

ВАРЧИКАН УЛУМИДЕРЭН

Варчикакун нгэнэдерэн
Сигилэсэ дегдэннэли.
Иманнакун дериндерэн
Упкаттули агилдули.

Улукичэр удячартын
Иманнаду ичэвдерэ
Дегдэннэкэн дяпкакандун
Нгинакинин гогодёрон.

Варчикакун долдыдяран
Нгинакинми гогоркурван.
Гогонтыкин нгэнэдерэн
Ичэтчэнэ улукингмэн.

Улукингмэн ичэкуттэн —
Гараканду тэгэтчэрэн.
Нгинакинин омилкаттэн,
Варчиканмэ ичэтчэнэ.

Тэлингэ-дэ пэктырэнэн
Гараканду бидеривэ.
Улукикэн бурусинэн,
Омнгодёно элэнивэ.

Нгинакинин мумналкуттай
Улукивэ буручэвэ.
Варчикан-да тагдысинан
Эрэсчэнэ нгинакинми.

Тадук часки хавасина,
Нгинакинин дэлэмиснэн
Улукилэ гэлэктэллэн,
Варчикан нян сурусинэн.

Тырганива долбодолон
Урэлдули гиркуктара,
Улукилэ, солонголо
Аран дюла эмэвкутта.



С. Шкунов

ЛУКСАН ДЭГИКТЭМНИ¹

Байкит дагадун
Балдычан Луксан,
Аннганичи оракин,
Амтылин ачир ора.

Ангадякан Луксан
Эмукин эмэнмучэн,
Атыркакун эвэмни
Нунганман гачан.

Дяпкучи оксакан,
Таткитла нгэнэсинэн.
Аямамат татыкса,
Граматаалва гадячан.

Пионерскайла отрядла
Луксакун ичэн.
Кэтэмэмэ дукувурва
Луксан тангдечан.

Дян дяпкучи аннганичи
Красноярскла нгэнэчэн.

¹ Бөлөдөчөн Фадеенок.

Хуламала Армияла
Красноярскту ичэн.

Амакан Луксан
Дэгиктэмнит оран,
Дюлави нунган
Мучусиндерэн.

Эмэчэн Луксан
Байкитты колхозлан,
Гудеймэду тэтыгэду
Гиркудяран нунган.
Гайкамидевкил хунил
Ичэкуттэдевкил,
Гайкамидевкил асал,
Ханнгуктадянал:
— Идуккакун эмэчэс
Луксакун си?
Сэлэмэвэ угучаква
Идуккакун гачас?

Нечуксэмэвэ тэтыгэвэн
Пионерил ичэкуттэ.
Орочи дяданг Луксан
Дялнун улгучэндэрэн.

Унэмэмэ тэгэми
Кунгакар тэгэксэл,
Амтылнунмэр нгэнэрэ
Самолеттыки.

Самолетыт Луксан
Кунгакарвэ нгэнэврэн.
Китэмэду эвэнкил
Сэвденди инедерэ.

ХУНАТ

Миннги гиркив
Тынивэ сурурэн,
Городла курсыла
Гиркилнунми суручэн.
Эмукин би эмэнмурэв
Баймакакун сот,
Нунган эмэдэлэн
Аннгани илтэндэнгэн.
Эситкэн лунгурду
Хунил эвидечэтын.
Миннун гиркив ачин,
Би эчэв нгэнэрэ.
Дукувуна дукукта
Алексейтыкиви,
Гуниктэ нунгантыкин,
Эмэдэви химатмэр.
Граматава эмэвдэви,
Дукувурва эмэвкэл.
Омакталвэ унтакарвэ
Синду би улиденгэв.

ЭРТЫРКЭН МАРЬЯ УЛГУРИН

Умнэ поп шаманма бакакса,
Ханнгуктаран нунгандук:
— Очит биденни?
— Усакакун,— гунэн этыркэн шаман.
Со эрумэк бинивун муннги.
Упкат тэгэ алагумнива тэдеденэл,
Кунгакарвэр таткиттула суруврэ.
— Э-э — нунгандун поп тэдедечэн —
Ургэкэкун время олан.
Атыркарты, этырэгарты бадерэ
Церковьтыки нгэнэдэвэр.
Нонон пасха оллакин,
Кэтэмэмэ минду бунгкитын.
Тыкин эя-вал эвил бурэ,
Тыкин нгил-дэ церковьду ачир биси.
— Кайран! — гунэн чолкочо шаман —
Кэтэмэмэ коммунистыл ора,
Кэтэмэмэ колхозил ора.
Кайран! Он часки биденгэвун?
Нонон би нимнганирэкив,
Эвэнкил долчамудечэтын.
Эситкэн умукэмэтъе илэ
Миндук бадерэн долчатта.



Кириллов

ЯКУТСКЛА

Эситкэн нгэнэденгэв Якутскла.
Нгонимэмэ хоктов миннги,
Сэлэмэли хоктоли, бирали Ленали
Гиркилнунми нгэнэденгэв.

Нюнгун аннганил Ленинградту
Гиркилнунми алагудячав.
Кэтэ аяпчул, сэвдепчул тырганил
Тар кирэду илтэнчэтын.

Эситкэн нгэнэденгэв дюлави,
Алагунми со аят этэм.
Вокзалтыки хунил нгэнэденгэтын
Упкат игдыт инеденгэтын.

Городу уриkitту минэ
Аминми, энинми алатчэрэн
Эситкэн нгэнэденгэв Якутскла
Нгонимэмэ хоктов миннги.

БИРА ДЯПКАДУН

Бира дяпкадун асаткар тэгэтчэрэ,
Бира дяпкадун омомгил тэгэтчэрэ.
Гулувунмун сот дегдэдерэн,
Дылачагачин нгэриденэ.

Мол гаралтын сот горидерэ,
Илэл ханяртын дуннэлэ бурудерэ.
Иду-дэ игил эсил ултадыра.
Эситкэн эдын эсин эдындерэ.

Аги адерэн... иду-да чэрүмэ...
Эситкэн чивкачар эси чуллидерэ,
Эситкэн иргичил эси бунидерэ,
Элэ умукэн бега инеденэ, ичэтчэрэн.

Аги адерэн... иду-да чэрүмэ...
Бирали нги-вэл эси дяврасинэ.
Бира дяпкадун комсомолецилты
Инеденэл, асаткарнун давлалдерэ.



А. Солтураева

АЛАГУВДЯРИЛ ДАВЛАВУНТЫН¹

Бирагачин кугунэнэл,
Эгачин ягинанал,
Аглар, кадар доялдуктын
Гиркиятты эмэделлэ.

Деликиэн, делендя,
Деликиэн, делендя.

Орордивэр хоктолдули,
Эдынигачин хуктыдерэ.
Дялавсаял давлавуртын
Ултадерэ, ултадерэ.

Осоройкон, осоройкон,
Осоройкон, осорой.

Дылачаты нгэридерэн.
Асаткарты инедерэ.
Акниятты, экниятты
Биралдули дяврасина.

Делиндякун, делендяй,
Делиндякун, делендяй.

¹ Бэлэдечэтын Бираулев, Молчанов.

Бирагачин кугунэнэл,
Эгачин ягинанал,
Омактала таткиттула
Гиркиятты нгэнэдерэ.

Осоройкон, осоройкон,
Осоройкон, осорой.

ГАСАН ДЮГАНИН

Гасан хуюкун асаткан
Эвэдыду таткитту алагувдяран,
Конгномочил эсачил Гасан
Со аят алагувдяран.
Аминин, энинин колхозту,
Ленинградту акинин бидерэн,
Со кэтэмэмэ савурвэ
Гасан акинин гадяран.
— Гунивкил, нунган амакан
Колхозтулат элэ эмэденгэн,
Би сот нунганман алатчэм—
Энинтыкиви гунэн Гасан.
Гасан аминин улумикитту
Кэтэмэмэ улукилэ варэн,
Тыкин Гасан аминин
Стахановецит гэрбичэ.
Гасан экинин комсомолка,
Колхозту бригаирит хавалдерэн.
Тырганитыкин хавави этэксэ,
Асалвэ дукудатын алагудяран.
Пионерил хоктоли нгэнэдерэ,
Сталинма икэнмэ давладерэ,
Омакта завод кикэвунин
Агили игдыт ултадерэн.

ЛЕНИНГРАДТУЛА

(давлавун)

Бу дялавсал эвэнкил
Нгэнэделлэквун,
Мунэ дялвун Ленинградла
Нгэнэвкэнэ.
Нгэнэсиндечэвун бу
Агилдук,
Упкаттукин Сибирьнгилдук
Районилдук.
Ленинградту алагувдярав
Наукилва,
Гирки Ленин хоктолин
Бу гиркудярав.
Нонон мунэ бэюрди
Тангингкитын
Баясал мундук кэтэе
Гангкитын.
Тыкин мунду гирки Сталин
Хоктоё нгэригдерэн,
Сэвдепчувэ биниевэ
Нунган мунду бурэн.
Эр ая давлавунмун
Ултадягин!
Агили-да, дэттули-да
Давладяктын!

ОТ РЕДАКЦИИ

В разных местах Советского Севера живут эвенки. Тяжела и горька была их жизнь до Великой Октябрьской социалистической революции. Царизм своей колонизаторской политикой загнал их в непроходимые леса и тундру. Местные кулаки, наены, шуленги, шаманы, русские начальники и купцы — все они грабили и обманывали трудящихся эвенков.

Великий Октябрь освободил от гнета и кабалы народы Севера. Советское правительство под руководством партии Ленина — Сталина помогло оленеводам и охотникам-эвенкам идти вперед к новой, светлой социалистической жизни.

В наши дни эвенкийский народ выдвинул из своей среды таких людей, как тт. Абрамов, Давыдкин (депутаты Верховного Совета СССР), Н. В. Салаткин (аспирант III курса при ИНСе), Сахаров, Платонов, Комбагир, Чинков, Кириллов, Увачан, А. Салаткин (начинающие поэты, писатели и переводчики) и другие.

Это новые люди, созданные Сталинской эпохой.

В царской России эвенки поголовно были неграмотными, не могли и думать о своей национальной литературе.

Сейчас они читают переводы произведений Пушкина, Горького, Тургенева, Крылова, Неверова, Маршак. На родном языке читают они Конституцию СССР и РСФСР, доклады товарищей Сталина, Калинина. Советская власть дала возможность эвенкам создавать свою родную национальную литературу.

В этом сборнике помещены стихи и песни начинающих эвенкийских поэтов и писателей. Большинство

помещаемых стихов авторы написали в Ленинграде, когда они были студентами Ленинградского Института народов Севера имени П. Г. Смидовича (ИНС). Часть стихов прислана с мест.

В стихах и песнях поэтов-комсомольцев ярко выражена любовь эвенкийского народа к своей великой родине, к коммунистической партии, к другу и учителю советского народа товарищу Сталину и гордость за непобедимую Красную Армию, за наших летчиков, наших командиров.

Никита Сахаров в своем стихотворении „Испания“ выражает чувство ненависти советских патриотов к фашистским агрессорам и любовь к испанскому народу.

Основная тема стихов начинающих поэтов-комсомольцев — любовь к своей родине, к стране Советов.

Описывая жизнь народов тайги и тундры, авторы вспоминают о беспросветном прошлом своего народа, о муках эвенкийской женщины, о безрадостном детстве в дымных палатках и юртах.

Они показывают счастливую колхозную жизнь наших дней, радость эвенкийской молодежи и особенно — детворы.

...В Советской стране пионеры
Поют о юности счастливой, —
Это товарищ Сталин ребятам
Жизнь радостную дал...

...На Севере солнце сияет,
Ветер флаги развеивает,
В чаще пионер Сомирча
По дороге с отрядом шагает...

Авторы выражают безграничную любовь к гению человечества — товарищу Сталину. Для трудящихся крайнего Севера с именем Сталина связано все светлое и радостное в жизни.

Эвенки в тайге
О вожде нашем Сталине поют.

Руководителя Ленинской партии
Старики и старухи увидеть хотят.

Алексей Платонов знает, что близится время, когда к нему на родину поедут люди на большом железном олене. Он пишет стихотворение „Так будет скоро“.

Пассажиры в окна
На стойбища глядят,
А эвенки им все
Платочками машут.

Кириллов, уезжая из Ленинграда, написал стихотворение „В Якутск“. Этот жизнерадостный юноша ярко рисует картинку своего отъезда и проводы у вокзала.

В стихотворении „На берегу реки“ он описывает отдых комсомольцев в тайге, показывает дружбу юношей и девушек.

О дружбе эвенкийской молодежи написали стихотворения Н. Сахаров („Институт народов Севера“) и Солтураева („Проводы в Ленинград“).

Много стихов посвящено дружбе народов нашей великой родины.

...Все советские народы
Хорошо живут,
Все трудящиеся
Братьями, сестрами стали.

Григорий Чинков любит писать о родном Сахалине.

Здесь дано пять его стихотворений. Гослитиздат уже издал сборник стихов Чинкова и сейчас готовит к печати вторую книгу этого поэта. Чинков пишет о природе родного края, художественно обрабатывает предания Сахалина (напр. „Мэнгункэн“).

Та же тематика у Алексея Салаткина.

Эвенкийская поэзия только что начинает создаваться. Стихи, напечатанные в этом сборнике, — первые ее ростки. Наши авторы подают первые голоса. Но уже выдвинулся целый ряд национальных поэтов. Число их все растет.

Сейчас еще рано давать оценку поэтического таланта того или иного эвенкийского поэта. Все это — поэты начинающие, впервые пробующие свои творческие силы. Но все же необходимо отметить А. Платонова, одаренного от природы тонким слухом и хорошей музыкальной памятью. Песни Платонова уже стали популярными для эвенкийской молодежи, некоторые из них записаны на патефонные пластинки.

Сборник, выпускаемый к XX годовщине Ленинско-Сталинского комсомола, должен вызвать у эвенков еще больший интерес к своей национальной литературе и послужить новым толчком к развитию творческих сил эвенкийского народа.

А. Платонов

БУДУ КОМАНДИРОМ

Я родился в тайге.
В то время пурга бушевала.
Отец мой и старший брат
На фронт отправлялись.
Разгоралось пламя войны,
Тайга становилась красной,
И люди из тайги и в тайгу
Пробирались по тропам.
Они защищали родину,
Они с японцами дрались
И много своей крови
За Советы пролили.
Тогда не вернулись домой
Ни отец мой, ни старший брат.
Брата моего японцы сожгли,
Отец мой умер от ран.
Радостно очень сегодня,
Мне исполнилось 20 лет.
В Красную Армию иду я,
Чтобы нашу страну охранять.
Я помню моего отца,
Я помню старшего брата.
В своей стране
Будем все на страже!
На далекий Сахалин
В Красный Флот иду.
До свиданья, моя мама!
Командиром буду я.

ПЕРВОЕ МАЯ

(песня)

Настала теплая пора
Большого весеннего дня.
Первое Мая —
Праздник труда.

Больше нет мороза.
Много плясок, песен.
Радуются птички,
Пташки поют.

На большой земле,
На дне морском,
В далекой тундре и тайге,
Как река, зашумело все.

Больше нет пурги,
Солнце сильно светит.
Ледяные мосты
На реках ломаются.

У дома Совета
Собрались эвенки,
Под красными знаменами
Идут все они.

Песни веселые
Поет молодежь.
За высокой горой
Разносится эхо.

Настала теплая пора
Большого весеннего дня.
Первое Мая —
Праздник труда.

ТАК БУДЕТ СКОРО

Тук-тук-тук, тук-тук-тук
По тайге разносится.
Идет поезд в Якутск,
Пассажиров везет.

Ребята догоняют
На оленях паровоз.
Ух-ух-ух, ух-ух-ух,
Не догнать им его!..
Бежит медведица
С медвежатами,
Бегут по степи
Кабарга с козой.
Тук-тук-тук, тук-тук-тук
По тайге разносится.
Напугал паровоз
Всех зверей в тайге.
На озере большом
Утки плавали,
Испугавшись гудка,
Полетели в гнезда.
Залаяли собаки,
Бегут из юрт эвенки.
Ух-ух-ух, ух-ух-ух —
Это дышит паровоз.
Старухи, старики
Все удивляются,
А выдавшие паровоз
Улыбаются.
Пассажиры в окна
На стойбища глядят,
А эвенки им все
Платочками машут.
На платформе якуты
Собрались с утра.
Друзей из городов
Пионеры встречают.
На автобус машиниста
Посадил народ,
В город Якутск
Пассажиры пошли.
Тук-тук-тук, тук-тук-тук
По тайге разносится,
Это поезд идет,
Пассажиров везет...

ЩОРС

В степи Украины
Сзывал Щорс друзей:
— Друзья, приходите,
Помогайте мне. —
Собрались друзья,
Чтобы Щорсу помочь,
И сказали они Щорсу:
— Всех врагов уничтожим. —
Боевой наш Щорс сказал:
— За землю свою постоим!
Вперед, вперед, вперед,
Друзья мои, пойдём! —
Они долго воевали,
Впереди был Щорс.
Заводы Украины им
Рабочих на помощь послали.
Не стало Щорса-героя —
Убили враги его,
Но весь наш советский народ
Никогда не забудет его.

КОМСОМОЛЬСКАЯ ПЕСНЯ

Велика наша страна,
Страна Советская.
Веселые песни
По тайге слышатся.
Хороша колхозная жизнь,
Ты видишь это везде.
Слово Сталина идет по степи,
Ты слышишь его в тайге.
Комсомолец, мой товарищ,
Шагая, вперед иди
По дороге товарища Ленина,
По дороге товарища Сталина.
Пойдем впереди, молодежь!
Громче пойте, девушки наши!
Радостно будем работать!
Вперед, как птицы, полетим!

ПИОНЕР СОМИРЧА

Советские дети счастливые,
В социалистической жизни им хорошо.
В далекой чаще пионер Сомирча
Красный галстук надевает.

В Советской стране пионеры
Поют о юности счастливой, —
Это товарищ Сталин ребятам
Жизнь радостную дал.

В тундре, в тайге дети эвенков
Свои родные книги читают.
Наша радостная жизнь
В Сталинском законе записана.

Великий вождь товарищ Сталин
Детишек маленьких любит,
По указаниям Сталина много школ,
Много клубов строят.

На Севере солнце сияет,
Ветер флаги развеивает,
В чаще пионер Сомирча
По дороге с отрядом шагает.

ЧИНКОВУ

Прошедшие дни
Институтской учебы
Когда вспоминаешь,
Будь молодым в своей жизни.
В великом городе,
Носящем имя Ленина,
В социалистическом городе
Ты знания получил.
Веселыми песнями
Ты чаще пробуждай!
Радостными песнями
Себя высоко поднимай!

Н. Сахаров

ЛЕНИН С ЭВЕНКАМИ

Народы Севера
В чащах жили,
По горам, по впадинам
Промышляя зверей.

По рекам и в чаще леса
Жили эвенки.

О своей тяжелой жизни

Они в песнях пели.

В Сталинской жизни

По-новому зажили.

Трудящиеся эвенки

Теперь радостно живут.

Лучи Ленина

Освещают наш путь,

Лучи Ленина

В наши чумы проходят.

На горах наших Ленин,

По рекам — Ленин,

На наших стойбищах — Ленин.

С эвенками Ленин.

НАШ СТАЛИН¹

Эвенки в тайге

О вожде нашем Сталине поют.

Руководителя Ленинской партии

Старики и старухи увидеть хотят.

Под его руководством эвенки

К хорошей жизни пришли.

В ернике и заросших чащах

Наши колхозы строятся.

Великий Сталин в Москве,

О жизни народа он думает.

Ежедневно своим народом

Наш Сталин руководит.

В Кремле каменном работает

Вождь великого народа.

¹ Написано при участии Кириллова.

Жизнь всех народов
Он видит, он слышит.
По пути нашего Сталина
К светлой жизни мы идем.
Слова великого Сталина
Высоко понесем.

НИХУ

Раннею весною
День стоял веселый.
Девушка Мангнана
Возвращалась домой.
 Давно ожидает
 Стоибище Ниху.
 Аккуратно убрана
 Палатка Мангнана.
В большом каменном
В городе Ленина
Четыре года
Училась Ниху.
 С далеких гор
 В Ленинград приехала,
 Тридцать дней
 По дороге ехала.
В институте Северном
Юноши, девушки
Как встречаются,
Друзьями становятся.
 Четыре года
 Училась Ниху,
 Партия Ленина — Сталина
 Ее воспитывала.
Вот летит на самолете
По СССР Ниху,
Видит глазами своими
Свою родину Ниху.
 Летчик с Ниху
 Рядом сидит, разговаривает,
 А мотор самолета,
 Как гром, гремит.

Уже Волга позади...
Ниху по Сибири летит.
И Иркутск позади...
Ниху домой спешит.
 По реке по Чалбуке
 Мангнан на лодке едет,
 Тихо, чуть слышно,
 Он песенку поет.
Как на небо посмотрел,
Видит: самолет летит.
К берегу реки
Мангнан быстренько подъехал.
 По поляне самолет
 Быстро катится.
 Близ отлогой сопки
 Он остановился.
Со стоибища пришли,
Все Ниху узнали,
А Мангнан сквозь слезы,
Радуюсь, смеется.
 На оленях по горам
 Едут эвенки,
 На Ниху взглянуть
 Все желают.
Много молодежи
К Мангнану сегодня пришло,
Все рассказ Ниху
С интересом слушают.
 Из палатки дымок поднимается.
 Светит сильно луна.
 Молодежь смеется с Ниху,
 А старый Мангнан радуется.

ЖЕНЩИНА

I

Раньше женщины
В темной жизни жили,
Они ничего-то
Не знали.

Тяжелую работу
На плечах несли.
Своих детей
Грудью кормили.

Женщина много
Работ выполняла,
Дрова рубила,
Оленей пасла.

Эвенки в горах
В очень высоких,
В дымных юртах,
Мучаясь, жили.

Никто и никогда
Не должен был
Женщин пригреть.
В темноте эвенки
Выполняли свой труд.

Женщины в юрте
Боялись, всех слушали.
Своим мужьям унты,
Когда шили, дрожали.

Женщине не было дороги,
Ей некуда было идти.
Девушек раньше
В люди продавали.

Многих продавали,
Дочерей своих пропивали,
Женщина как вещь была,
Тяжела ее доля была.

Невеселою девушка
Замуж шла.
В грустную, плохую,
Темную жизнь шла.

Женщина в темноте
У мужа была.
Женщина, как во дворе запертая,
В юрте жила.

II

Песни эвенкиек,
Новые песни,
Все народы слышат.

Эвенкийки в колхозах
Хорошо работают,
Сталину песни поют.

В эпоху товарища Сталина
Хорошо и весело
Женщины-эвенкийки начали жить.

Сталинская Конституция
Женщинам права дала,
С мужчиной у них теперь равно-
правие.

Везде женщина работать может:
Педагогом в школе,
Председателем в колхозе,

Красной летчицей,
Агрономом, врачом,
Может быть инженером.

На высокой груди
Блестит у женщины
Орден Ленина.

Калмычка, эвенкийка,
Бурятка, нанайка,
Все счастливо живут.

Имя Сталина выше!
В руках своих крепко
Его указания будем держать.

ИСПАНИЯ

Народ Испании
С фашистами борется.
Фашистам Испанию
Никогда не победить.
Смелые испанцы
С фашистами борются,
За свою родную землю
Много крови проливают.
Генералу Франко
Все фашисты помогают,
Гитлер с Муссолини
Ему войска посылают.
Германские фашисты
Съесть Испанию хотят,
Но им Испании
Никогда не взять!
Долорес Ибаррури
С бойцами находится,
Ее горячий голос
Бойца каждого согревает.
В груди испанцев
Слово Сталина живет.
Каждый испанский ребенок знает:
Но пассаран! Но пассаран!

МАКСИМ ГОРЬКИЙ¹

По всей России Максим Горький,
Шагая, проходил.
Горький народу своему
Свой верный путь показывал.
Он, как солнце сияя,
Нам строить культуру помогал.
Каждый Горького знал,
Каждый народ любил Горького,
Его рассказы и повести
Наш народ теперь читает.

¹ Написано при участии Н. Трофимова.

Горький товарищ Ленина был,
Горький товарищ Сталина был.
Писателя великого нашего
Троцкисты-бухаринцы отняли.
По горам и впадинам, в чаще
Рассказы Горького будут жить.

ИНСТИТУТ НАРОДОВ СЕВЕРА¹

В революционном городе Ленинграде
Большой очень дом стоит,
Много северных народов
Там науки изучают.
С севера — из Камчатки, из Ангарска —
Нымыланы, эвенки едут.
С Сахалина, Нарьянмара и Зеи,
Воспевая институт, они едут.
В институте эвены, нанайцы,
Эскимосы и манси встречаются.
Здесь много юношей Севера
И много прекрасных девушек.
В Ленинграде, за Красной площадью,
Большой очень дом стоит,
Много юношей Севера
Получают там знания.

НАШ ТУНГИР

В долине Тунгира лоси,
Росомахи и лисы живут.
В реке Тунгире много
Разных рыб водится.
Звери копытные бродят в горах,
Они ищут пищу себе.
По впадинам бродят медведи,
Они кедровые шишки едят.
На островах Тунгира олени весной
Щиплют свежую траву.
В степях дикие козы ходят,
Терясь в волнах травы молодой.

¹ Написано при участии Кириллова.

В долине Тунгира много
Эвенков в очору¹ играют.
В долине Тунгира много
Новых школ и больниц стоит.
В долине Тунгира много
Оленеводов-стахановцев.
В далёких горах на окраине
Пионерские клубы открыли.

С УКРАИНЫ ДО ЯКУТСКА²

Много долгих лет
Друзья тайги и степей
Очень плохо жили,
Ничего не зная.
С семнадцатого года,
После революции,
Партия Ленина — Сталина
Вперед нас повела.
Эвенки, нанайцы,
Манси, эскимосы —
Все наши народы
Товарищами стали.
От Украины до Якутска,
От Казахстана до Калара
Старую жизнь
На колхозы сменили.
Все советские народы
Хорошо живут,
Все трудящиеся
Братьями, сестрами стали.

НОВЫЙ КАЛАКАН

Слышится топот олений
Одёру играют вдали.
Девушки песню поют о Ленине,
О счастье народов тайги.

¹ Эвенкийская пляска.

² Написано при участии А. Платонова.

Летят звуки песен, как птицы,
Ветры несут их к Москве,
Эти песни слушает Сталин
В большом Кремле.
По Каренге, дикой реке,
Утесы стоят выше туч.
Если хотите — они расскажут
Про жизнь эвенка в горах.
Знают утесы, как плохо
Жилось при царе эвенкам,
Помнят утесы, как брали
Баи ясак с эвенков.
Муя, Витим, Калакан
Много уносят воды,
Долго, долго они уносили
Слезы эвенков из тайги.
Туземец не знал света солнца,
Словно слепой человек,
Трудился, в горах промышляя,
И ждал своей жизни конец.
А теперь Калакан кто не знает,
Звуковое кино на горе
И школу, где дети эвенков
Играют в футбол во дворе?
У ручья, где болото было,
Парашютная вышка стоит.
За красивым дворцом пионеров
Электростанция шумит.
В январе, как пурга забушует
И начнутся в тайге холода,
Семьи эвенков — в культбазе,
И с ними олени стада.
В Калакан по тайге на оленях
Мчатся с богатой добычей.
Праздник... Школа и клуб украшены
Красным полотнищем.
На сосновом шесте без сучков
Жилами знамя пришито,
Всем эвенкийским народом
На нем „СТАЛИН“ написано.

Летят звуки песни веселой.
В сердце эвенка тепло.
Ой, хорошо нам, Сталин!
Жить стало весело.
Спасибо товарищу Сталину,
Любимому другу Советской страны.
Привет из Нового Калакана,
Из центра витимской тайги.

Г. Чинков

РЫБАКИ

Демонде¹ шумит,
Берег обивая.
Берега ее крутые
Травую зеленеют.
Извилистые берега
В лугах утопают.
На песчаных отмелях
Рыбаки рыбачат.
На песчаном берегу
Рыба лежит,
В солнечных лучах
Чешую блещет.
На берегах Демонде
Качаются лодки,
Они рыбой нагружены.
Рыба в лодках играет.
Объезжая мысы,
По Демонде едут,
Друг на друга глядят,
В гребле соревнуются.

УТРЕННЕЕ СОЛНЦЕ

Красное солнышко,
Выйдя из-за гор,
Синеву неба
К ночи сгоняет.

¹ Название реки.

На скаты гор
Падают лучи,
Вершинки лиственниц
Они освещают.
Затуманилась земля,
Тянутся туманы.
На солнечном огне
Подсыхает земля.
Устья рек
Волнами играют.
Бьются волны о берег,
Освещаются лучами.
Птички стаями
В красных лучах,
Словно в воду попали,
Мелькают снежинками.

СНЕГ ИДЕТ

В зимние дни
Падает снежок
На луга и болота,
Глубоко стелется.
Падает снежок,
Землю покрывает.
На поверхности земли
Все следы видны.
Олени, бросаясь,
К юрте подходят.
Ребята, резвясь,
Оленей гоняют.
Около юрт
Олени лежат.
Около сланника
Стада стоят.
Снег рогами разрывают,
Ногами разбрасывают.
В снежный зимний день
Лениво олени глядят.

ТАЙГА ЗИМОЙ

В зимнее время,
В морозные дни
Сахалинская тайга
Очень звучна бывает.
 В сильный ветер
 В березняках
 Снег с веток падает,
 Лиственницы колышатся.
Снег поднимается,
Как туман стоит,
Звери бегают,
В чаще прячутся.
 Тонкие деревья
 Кольцами гнутся,
 Большие деревья
 С корнями вырываются.
Ветки, ломаясь,
На землю падают.
Шишки, качаясь,
Зернышки роняют.
 В горах Сахалина
 Вихрь завывает,
 Он морозный воздух
 Звуками наполняет.

МЭНГУНКЭН

(СКАЗКА)

I

На высоком берегу,
Где речки верховье,
Старинная юрта
От ветра шевелилась.
 Из отверстия юрты
 Синий дымок поднимается,
 Извиваясь ползет
 И ветром разносится.
Перед юртой старой,
Под сенью лиственниц,

Там, где солнце греет,
Шьет узоры девушка.
 Вместе с лучами играет,
 Вышивая свой труд.
 Пестрые лучи
 На земле рисуют.
Тени листочков
На землю упали,
Они разными цветами
Мэнгункэну рисуют.

II

В это время
Выше юрты,
Ветки ломая,
Медведь пробежал.
 Зверь таежный
 Пасть раскрыл;
 Опустив уши,
 На девушку набросился.
Вздыбилась шерсть,
Он ветки ломает,
Со страшным ревом
За девушкой погнался.
 Из пасти его —
 Огонь пламенем;
 Белая пена
 Грудь разрисовывает.

III

Растерялась Мэнгункэн,
Вокруг юрты бегают.
„Смерть ведь рядом“, —
От зверя бежит Мэнгункэн.
 От сильного ветра
 Покрышки вздымаются.
 От бега вокруг юрты
 Земля стаптывается.
Враг с рычанием
Следом бежит.

Мэнгункэн устала,
Рядом с юртой падает.
Вот перед ней
С арканом сума.
Правой рукой зацепилась,
За суму держится.
Храбрая Мэнгункэн
Дышит тяжело,
Высохшую сумку
К медведю бросает.
Старая сума
Наживкой оказалась,
У зверя во рту
Меж зубами застревает.
Зверь таежный,
От сильного голода
Суму раздирая,
Бьется с ней.

IV

Храбрая Мэнгункэн
По кедровнику бежит.
Прибежав на пастбище,
Ловит оленя.
Оленя старого поймала
К лиственнице привязывает.
Словно ворона черного,
оседлала его,
Мчится быстро на нем.

V

Немного спустя
Враг ее, с ревом
По следу гонясь,
Быстрым бегом несется.
Тонкие лиственницы
От его движения гнутся,
Рыхлая земля
Туманом вздымается.
Зверь таежный,
Увидев оленя,

К нему подбегает,
С ним в бой вступает.

VI

Верный олень
Мэнгункэн уносит.
Храбрая Мэнгункэн
От врага убегает.
Словно дразнит врага,
Она песню поет.
Вспомнив про юрту,
Назад оглянулась.
Так спаслась от смерти.
Вниз по реке несется.
К низовским¹ приехала,
У них остановилась.

А. Салаткин

ВАРЧИКАН БЕЛКУЕТ

По горелой чаше
Варчикан идет.
По всей, по всей тайге
Большой снег идет.
На снегу виднеется
След бурундучков.
Залаяла собака
У опушки леса.
Слышит Варчикан
Лай своей собаки.
Направляется на лай,
Сам он белку ищет.
Ищет белку он, —
Вот она на ветке.
Варчикана увидав,
Ластится собака.
На сучке сидящую
Белочку стреляет.

¹ Название рода эвенков.

Белочка упала
На пушистый мох.
Белку поймала
И мнет в зубах собака.
Варчикан присел на бревна,
Прочь погнал собаку.

Так охота продолжалась.
Бегает собака.

Варчикан пошел
Опять белочек искать.
Целый день до вечера
По тайге бродили.
Белок, солонгоев
Варчикан принес.

С. Шкунов

ЛЕТЧИК ЛУКСАН

Близко от Байкита
Родился Луксан.
Когда был ему год,
Он сиротой остался.

Сиротка Луксан
Один было остался,
Да старушка эвенки
Его подобрала.

Восьмилетним мальчиком
В школу он пошел,
За хорошую учебу
Много грамот получил.

В пионерский отряд
Записался Луксан.
Много разных книжек
Прочитал Луксан.

Восемнадцати лет
В Красноярск поехал,

В Красную Армию
Добровольцем поступил.

Скоро Луксан
Летчиком стал,
Вот к себе домой
Он возвращается.
Приехал Луксан
В Байкитский колхоз.
В красивой одежде
Он расхаживает.
Удивляются девчата,
Смотрят все...
Удивляются и женщины,
Все расспрашивая:
— Откуда прикатил,
Луксанчик наш?
Железного оленя
Где ты взял? —
На его кожаную одежду
Пионеры смотрят.
Оленевод бедняк Луксан
С родными беседует.
Назавтра утром
Пионеры встали,
Со своими родными
К самолету пошли.
На самолете Луксан
Ребятишек катает.
На полянке эвенки
Весело смеются.

ДЕВУШКА

Дружок мой вчера
На курсы
В далекий город
С друзьями отправился.
Одна я осталась,
Скучно мне.
До его приезда

Целый год пройдет.
Вечером сегодня
Девушки плясали,
Со мною друга нет,
Одна я не пошла.
Напишу-ка я письмо
Алексею своему.
Я скажу ему:
„Приезжай скорее,
Привези мне грамоту,
Книги захвати.
Новые сапожки
Я тебе сошью“.

РАССКАЗ СТАРУХИ МАРЬИ

Однажды поп, шамана повстречав,
Спросил его:
— Ну, как живешь?
— Плохо, — говорит старик-шаман. —
Плохая очень жизнь наша.
Сочувствуя учителю, народ
Детей своих увозит в школу-интернат.
— Да, да, — вторил поп ему, —
Время трудное настало.
В церковь не желают
Старики и старухи пойти.
Раньше, как настанет пасха,
Много мне давали.
Ничего-то нет теперь мне,
Никого-то в церкви нет.
— Кайран,¹ — говорит седой шаман. —
Много стало коммунистов,
Колхозов много стало.
Кайран! Как мы дальше будем жить?
Как шаманил раньше я,
Эвенки с охотой слушали,
А теперь-то ни один человек
Меня слушать не хочет.

¹ Беда.

Кириллов

В ЯКУТСК

Сегодня я еду в Якутск.
Очень длинный мой будет путь:
По железной дороге, по Лене-реке
Со своими друзьями поеду я.
В Ленинграде шесть лет
Учился с моими друзьями.
Много веселых, хороших дней
За это время протекло.
Сегодня я еду домой,
Отлично закончив учебу.
Громко девушки будут смеяться,
Провожая к вокзалу меня.
Отец и мать ожидают меня
В далеком стойбище Якутии.
Сегодня в Якутск уезжаю я, —
Очень длинный мой будет путь.

НА БЕРЕГУ РЕКИ

На берегу реки сидят девушки,
На берегу реки сидят юноши.
Наш костер разгорается,
Словно солнце светит.
Сучья сухие трещат на костре.
На землю падают тени людей.
Не колышатся ветки деревьев,
Звуков не слышно нигде.
Уснула тайга... тихо везде...
Не щебечут и пташки сегодня,
И волчьего воя не слышно,
Только месяц один смотрит, смеется.
Уснула тайга... тихо везде...
На лодке по речке не едет никто.
Наши комсомольцы у самой реки
С подругами песни поют.

А. Солтураева

СЕМЬЯ ГАСАНЫ

Учится в эвенкийской школе
Маленькая Гасана.

Учится только на „отлично“
Черноглазая Гасана.

Родные Гасаны в колхозе,
В Ленинграде учится брат;
Много хорошего, полезного
Получает Гасаны брат.

Обращается к мамке Гасана,
Думая только о брате:

— Говорят, что он скоро приедет
В колхоз наш. Очень жду я его. —

На промысле отец Гасаны
Много, много белок убил,
И за это отец Гасаны
Назван стахановцем.

Гасаны сестра — комсомолка.
В колхозе она бригадир.

Каждый день, окончив работу,
Грамоте женщин учит она.

Пионеры по дороге шагают.
Про Сталина песни поют.
Гудок нового завода гудит,
Звуки его по тайге разносятся.

Солтураева, Молчанов, Бираулев

ПЕСНЯ ШКОЛЬНИКОВ¹

Как река шумит,
Как течение ее бурлит,
Со степей и гор
Наши друзья собираются.
Дэликиэн, деликиндя,
Дэликиэн, делендя.

¹ Принимали участие Молчанов и Бираулев.

На оленях по тропам,
Как ветер, несутся.
Песня молодежи
По тайге раздается.

Осоройкон, осоройкон,
Осоройкон, осоройкон.

Наше солнце светит,
Наши девушки смеются,
Наши братья и сестры
На лодках едут.

Дэлиндякун, дэлендяэй,
Дэлиндякун, дэлендяэй.

Как река шумит,
Как течение ее бурлит,
В новую школу
Друзья наши едут.

Осоройкон, осоройкон,
Осоройкон, осоройкон.

ПРОВОДЫ В ЛЕНИНГРАД

(ПЕСНЯ)

Как мы, юные эвенки,
Уезжали,
Нас родные в Ленинград
Провожали,
Уезжали из тайги мы,
Из далекой
И из всех сибирских
Районов.

В Ленинграде изучаем
Мы науки,
По дороге Ленина
Мы шагаем,
Раньше нас за зверей
Начальники считали,
Много податей богачи
От нас брали.
Товарищ Сталин нам дорогу
Освещает,

Это он счастливую
 Жизнь дал нам,
 Пусть же эта наша песня
 Раздается,
 И по тундре и в тайге
 Пусть поется!

Перевод с эвенкийского М. Воскобойникова

СЛОВАРЬ

А.

аглан-кэвэр — степь
 алагун — учеба (ученье)

Б.

боремнгу — бурятка
 бэркэ-сонинг — смелый (герой)

Д.

дегдэрэ — илара — сожгли
 долборды — северный
 дэгиктэмни — летчик
 дэгиктэвун — самолет

К.

кайран — беда
 кирэ — время

Л.

Ленин-Сталин партиятын улидечэн —
 Партия Ленина-Сталина воспитывала

М.

Мэнгункэн — асаткан гэрбин
 хава — труд (работа)

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЭКУН ДУКУВЧА

А. Платонов

Редакциядук	5
Командирит биденгэв	9
Элэкэсипты май	11
Амакан туги одянган	13
Щорс	15
Комсомолнги давлавун	16
Пионер Сомирча	17
Чинковду	18

Н. Сахаров

Ленин эвэнкилнун	19
Митнги Сталинит	20
Ниху	21
Аси	24
Испания	27
Максим Горький	28
Долборды тэгэл институттын	29
Тунгирты	30
Украинадук Якутскла	31
Омакта Калакан	32
Горово би дэнчадянгав	34

Г. Чинков

Олломигнил	36
Иманнадыран	37
Тымар дылача	38
Аги тугэниду	39
Мэнгункэн	40

А. Салаткин	
Варчикан улумидерэн	44
С. Пикунов	
Дэгиктэмни Луксан	46
Хунат	48
Атыркан Марья улгурин	49
Кириллов	
Якутскла	50
Бира дяпкадун	51
А. Солтураева	
Алагувдярил давлавунтын	52
Гасан дюганин	54
Ленинградтула (давлавун)	55
Перевод на русский язык	56

Редактор Я. Т. Торгашин. Технич. редактор Л. Чернецова

Сдано в набор 28/IX 1938 г. Подписано к печати 7/X 1938 г. Ленгорлит № 4121.
Тираж 4000. Бум. 82×110¹/₂. Уч.-ав. л. 4.1. Авт. л. 4. Бум. л. 1¹/₂. Печ. л. 5¹/₂.
Тип. зн. в 1 бум. л. 86592. Заказ № 2769.

Набрано и отпечатано в тип. им. Володарского, Ленинград, Фонтанка, 57.